

但以理补篇

简介

《但以理补篇》包括四篇较短的文本。《亚撒利雅祷词》和《三个犹太人之歌》以诗体写成；另外两篇《苏珊娜传》及《彼勒与大龙》则属于散文。它们被称为「但以理补篇」，因其内容多少跟但以理有关，并有共同主题贯穿它们。

《彼勒与大龙》重述但以理被扔在狮子坑中，并获上主拯救。

《苏珊娜传》记载苏珊娜不畏惧奸人诬告，也不愿犯罪干犯上主的律例；上主差派但以理为她伸冤。这两个故事均有共同主题：敬畏上主的人最终获得上主救赎。

这主题在另外两篇诗体中也不断出现。亚撒利雅是但以理的三名好朋友之一（但 2：17）；《三个犹太人之歌》记述这三人在火坑中唱出颂赞之歌。

文本

亚撒利雅祷词和三个犹太人之歌亚撒利雅在烈火窑中的祈祷

1 三个少年人在燃烧的窑中走来走去，唱诗赞美上主。2 然后，亚撒利雅在火中宁下脚步，大声祈祷说：

3 「主啊，我们列祖的上帝，我们赞美祢，因为祢配得颂赞。愿荣耀归于祢的名，直到永远！

4 祢按祢的公义做每一件事。

祢的作为全都信实，祢的道路正直，祢一切的审判都是公平的。

5 因为我们犯了罪，祢才把灾祸降给我们及我们列祖的圣城耶路撒冷。祢的审判公平正直。

6 我们犯罪违背祢的律法，离弃了祢，在一切事上犯罪作孽。

7 祢为了我们的好处而赐下律法，

但我们不遵行祢的诫命，也不听从祢的吩咐。

8 因此，祢便使灾祸和惩罚临到我们。祢的作为公平正直，

祢的审判绝对公正。

9 祢把我们交给世上最败坏的暴君，将我们交在邪恶的敌人手里。

10 我们如今只能默然不语，

祢的仆人现在遭受羞辱和指摘。

11 求祢因祢名的缘故，不永远撇下我们，也不废去祢的约。

12 求祢纪念祢所爱的亚伯拉罕、祢的仆人以撒，以及祢的圣民以色列，不要向我们收回祢的慈爱。

13 祢曾应许要使他们的子孙昌盛，如同天上繁星，海边细沙。

14 但是，上主啊，如今我们的人数比所有其余的民族都少。我们犯罪作恶，便成为世上最卑微的民。

15 我们已没有君王，也没有先知和领袖。

再没有一所圣殿可供我们向祢烧香，或献上燔祭、祭牲和供物。

我们已失去向祢献祭求怜恤的地方。

16 但我们带着忧伤痛悔的心和谦卑的灵来到祢面前，求祢悦纳我们。

17 向祢献上牛羊和公牛的燔祭，或数以万计的肥羔羊。

我们今天所献的祭就是忧伤的灵，求祢悦纳，那样我们就能全心全意地跟随祢。

凡信靠祢的，必不至羞愧。

18 我们要诚心诚意地跟从祢。我们敬畏祢，要寻求祢的同在。

19 求祢不要使我们遭受羞辱，却要按祢的忍耐和丰盛的慈爱对待我们。

20 上主啊，求祢按照祢奇妙的作为拯救我们，使荣耀归于祢的名下。

21 求祢使那些苦待祢仆人的仇敌蒙羞受辱，求祢夺去他们一切的权势，粉碎他们的力量。

22 这样他们便会知道，只有祢是上帝，祢是独一的上主，祢的荣耀遍满地上。」

三个犹太人之歌

23 王的仆人把哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅扔在烈火书中，又不宁往窑里加油、沥青、麻絮和木柴。24 火窑甚热，喷出烈焰，高达四十九肘，25 甚至站在火窑旁边的迦勒底人也被喷出来的火焰烧死。26 但上主的天使降在火窑里，与亚撒利雅等三个少年人同在。他把火焰推到火室外。27 彷彿一阵湿润的凉风在窑中吹过。三个少年人因此一点也没有被烈火烧伤或灼痛，因为那火根本无法触碰他们。

28 这时，三个少年人异口同声在火窑里赞美上帝，将荣耀和颂赞归于祂：

29 上主啊，我们列祖的上帝，我们赞美祢；

愿世人都称赞祢，大大的尊崇祢，直到永远。

30 我们赞美祢荣耀的圣名；愿世人大大的称赞祢，大大的尊崇祢，直到永远。31 我们赞美祢，愿祢在祢圣洁和荣耀的殿中得称赞；愿世人高举祢的名，大大的荣耀祢，直到永远。

32 我们赞美祢，祢坐在基路伯上，从宝座俯瞰深渊；愿世人称赞祢，大大的尊崇祢，直到永远。

33 我们赞美祢，因祢是天国的王；愿世人高举祢的名，大大的尊崇祢，直到永远。

34 我们赞美祢，天上的穹苍是祢的居所；愿世人唱诗赞美祢，直到永远。

35 「一切受造之物，祢们当赞美创造祢们的主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

36 诸天啊，祢们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，

直到永远。

37 上主的天使啊，你们当赞美祂；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

38 天上的众水，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

39 执政的、掌权的，你们当赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

40 太阳和月亮，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

41 天上的众星宿，你们当赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

42 「一切的雨水和露水，你们当赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

43 众风啊，你们当赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

44 火和热，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

45 寒冬和炎夏，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

46 露珠和霜雪，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇祂，直到永远。

47 黑夜和白天，你们要赞美上主；要唱诗赞美祂，大大的尊崇

衺，直到永远。

48 光和暗，你们要赞美上主：要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

49 冰雷和严寒，你们要赞美上主：要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

50 霜和雪，你们要赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

51 电光和云雾，你们要赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

52 「愿大地赞美上主；愿全地唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

53 大山和小山，你们要赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

54 一切在地上生长的，你们当赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

55 大海和江河，你们要赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

56 清泉啊，你们当赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

57 海鲸和一切在水中游的活物，你们当赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊崇衺，直到永远。

58 天上的飞鸟啊，你们当赞美上主；要唱诗赞美衺，大大的尊

崇衮，直到永远。

59 各样野兽不日牲畜，你们当赞美上主； 要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

60 「地上的万民啊，你们当赞美上主；要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

61 以色列家啊，你们要赞美上主；要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

62 上主的祭司啊，你们当赞美衮；要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

63 上主的仆人啊，你们当赞美衮；要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

64 义人的灵魂啊，你们当赞美上主；要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

65 圣者和谦卑的人啊，你们当赞美上主； 要唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

66 「哈拿尼雅、亚撒利雅和米沙利赞美上主； 我们唱诗赞美衮，大大的尊崇衮，直到永远。

因为衮从阴间拯救我们，从死亡的权势释放我们。衮把我们从烈火的奋中救出来，使我们不至被火烧焦。

67 你们要称谢上主，因衮是美善的； 衮的慈爱永远长存。

68 敬拜上主的人啊，你们都当赞美万神之神； 要唱诗赞美上主，要感谢衮，因为衮的慈爱永远长存。

文本

苏珊娜传

苏珊娜的美貌迷倒两名长老

1 在巴比伦有一个名叫约阿敬的人，2 他娶了希勒家的女儿苏珊娜为妻。她不但美丽动人，而且敬畏上主。3 她的父母都是义人，一向按摩西的律法教导女儿。4 约阿敬非常富有，家里有一个美丽的花园。犹太人经常到他那里聚会，因为他们都十分尊敬他。

5 那年，犹太人的两名长老被立为审判官。他们就是上主所说的那种人：「身为审判官的长老理应管治百姓，但他们却在巴比伦行了丑事。」6 他们经常到约阿敬家里；凡有诉讼的，也都到他家里，好将案件禀告两位审判官。

7 每天中午，当所有人散去之后，苏珊娜便到园中散步。8 两个长老每天都看见她的情影，不经不觉便迷上了她，甚至神魂颠倒。9 他们压抑自己的良知，忘记了天上的主，也忘掉自己的身分和职责。10 他们两人同时被苏珊娜的美色迷倒了，却不敢向对方揭露自己的私欲，因他们都感到羞愧。12 日子一天一天地过去，他们每天都着急地在园里守候，期望能看苏珊娜一眼。

13 有一天，在中午时分，他们彼此说道：「是时候吃午饭了，我们回家去吧。」然后他们各走各路，离开约阿敬的住处。14 过了不久，他们不约而同地回去偷看苏珊娜，并且彼此遇上了。他们追问对方折返的原因，最后不得不承认自己内心的情欲。他们决定寻找机会，等候遇见苏珊娜一个人独处的良机。

长老企图诱惑苏珊娜

15 那天，苏珊娜像往常一样和两个婢女走进花园，而两个长老正躲在附近，等候机会接近她。那天天气非常炎热，苏珊娜打算在园中洗澡。16 除了偷窥她的两个长老以外，那里别无他人。17 苏珊娜对婢女说：

「我要洗个澡，给我取点橄榄油和油膏来，然后把门锁上。」

18 苏珊娜怎么吩咐，婢女便照么行了。她们锁上园子的大门，从侧门出去，并没有注意到有人躲在附近。

19 婢女一离开，两个长老就从藏身处跳了出来，扑向苏珊娜。20 他们说：「看哪，大门已经锁上了，谁也看不见我们。我们爱慕你，甚至欲火如焚。若你愿意的话，就来与我们同寝吧。21 若你拒绝我们，我们就必指证你，说你打发婢女离去，好与小伙子幽会。」

22 苏珊娜叹息说：「我被困住了。我若行这大恶，就必被治死。但我若不如此行，也必逃不出你们的魔掌。23 然而我宁愿落在你们手里，也不在上主面前犯罪。」

24 苏珊娜大声呼喊，两个长老也大声地斥喝她。25 他们其中一人跑去打开园子的大门。26 屋里的人听到有呼喊声从花园传来，就从侧门跑进园里，去看苏珊娜发生了什么事。27 两个长老讲了一个他们编造的故事。仆人感到不知所措，因为从来没有人这样说过苏珊娜的闲话。

长老指控苏珊娜

28 第二天，众人聚集在约阿敬的家里，两个长老也来了，他们

心里充满诡诈，要把苏珊娜置诸死地。他们在众人面前如此说：「打发人去把希勒家的女儿，约阿敬的妻苏珊娜带来。」**30** 仆人去传 苏珊娜，她就与父母、儿女和所有亲戚一同到来。

31 端庄秀丽的苏珊娜用帕子蒙着脸。**32** 两个无耻的长老想满足自己眼目的情欲，便吩咐她把脸上的帕子掀开。**33** 她的家人和其余在场的人都不禁流下泪来。

34 两个长老在众人面前站起来，把手放在苏珊娜的头上，开始指控她。**35** 这时，苏珊娜也哭了，但她的心信靠上主，她抬头举目望天。**36** 两个长老说：「当我们正在花园散步的时候，这妇人带着两名婢女走进来，她锁上园子的大门，然后打发婢女退下。**37** 那时，一个躲藏在园中的年轻小伙子朝她走来，与她躺在一起。**38** 我们当时正在园中的一个角落，亲眼目睹他们所行的丑事，便跑上前去 **39** 我们看见他们互相拥抱，我们想 住那小伙子，但他的力气比我们大，我们 不住他。他跑去打开大门，随即逃之夭夭。**40** 但是我们当场 住了这个女人，我们问她那男人是谁。**41** 她不肯回答。我们敢发誓，所说的都是真话。」

他们既是百姓的长老，又被立为犹太人的审判官，大家便都信他们的话，要治死苏珊娜。

42 这时，苏珊娜大声呼喊，说「永生的上帝啊，你看透人心里的秘密，你在万事发生之前便已洞悉一切。**43** 你知道这两个人作假见证陷害我。现在我快要死了，但我是无辜的，我没有行他们所指控我的事！」

44 苏珊娜的呼叫声传到上主耳中。45 就在她被拉去处死之际，上帝感动一个名叫但以理的少年人，46 他圣洁的灵被激动，便大声喊叫，说：「流这妇人的血，罪不在我，你们自己承担吧」

但以理营救苏珊娜

47 众人转身看但以理，问他说：「你在说什么？」48 但以理在人群中站起来，说：「以色列人啊，难道你们真的这般愚蠢，竟然不查明真相，没有真凭实据，便把以色列人的女儿处死吗？49 我们要重新审讯案件，因为他们作了假见证。」

50 于是众人匆匆赶回进行审讯的地方。其余的长老对但以理说：「上帝把长老的位分赐了给你，请过来坐在我们中间，把你的看法说出来。」51 但以理对他们说：「请把那两个长老分隔开，我要逐一盘问他们。」

52 长老二人被分开之后，但以理叫他们其中一个过来，对他说：「现在你必须偿还你所犯的罪，因上主必不以恶人为无罪。53 上主说：『不可杀无辜的人和义人，』但你却判无辜的人有罪，而称有罪的人为清白的。54 如果你确实看见这妇人与人行淫，那么告诉我，他们当时是在什么树下亲热？」长老说：「在一棵乳香树下。」

55 但以理说：「好极了！因你所说的这个谎言，你必人头落地。上帝已下今天使，要立时把你劈成两半。」

56 说毕，但以理叫人把他带到一边去，然后把另一个长老带来。但以理对他说：「与其说你是犹太人，倒不如说你更像个迦南人。你给美色迷惑了，你的心被情欲扭曲了。57 你过去也用同样的诡计对

待以色列国的女儿，只是她们怕你，就不敢不与你相好。但犹大国的女儿却不会向你的罪性屈服。58 现在，告诉我，你看见苏珊娜和她的情人在什么树下亲热？」他说：「在一棵常绿的橡树下。」59 但以理说：「好极了！因你所说的这个谎言，你也必人头落地。上帝的天使正在于握利剑等着你，预备把你劈成两半，要置你们二人于死地。」

60 全会众立时齐声呼喊，赞美上帝，因为祂拯救信靠祂的人。61 但以理既已证实两个长老作了假见证，众人便立刻采取行动，以其人之道还治其人之身。62 他们按摩西律法，把两个长老治死，而没有流无辜人的血。

63 苏珊娜证实是清白的，她的父母、丈夫和所有亲戚都赞美上帝。64 从那天起，但以理声名大噪，百姓都尊重他。

文本

彼勒与大龙

但以理和彼勒的祭司

1 亚斯替亚吉王与先祖同睡以后，波斯人古列接任为国王。2 但以理是古列王的伙伴，也是他最敬重的。

3 巴比伦人有一个名叫彼勒的偶像，他们每天向彼勒献祭，包括十二蒲式耳的上好面粉、四十头绵羊和六桶酒。4 王敬奉彼勒，每天都去朝拜它，而但以理却敬拜自己的上帝。5 王对但以理说：「你为何不拜彼勒？」

5 他回答说：「因为我不拜人手所造的偶像，而只敬拜那创造天地的永生上帝。上帝掌管地上一切的生命和活物。」

6 王问他说：「难道你不相信彼勒是活着的神吗？你岂不见他每天吃喝多少东西？」7 但以理笑着说：「不要被愚弄，王啊，那东西只是一个外面包着青铜的泥像罢了，从来不能吃喝甚磨。」

8 王生气了，立刻把彼勒的祭司 来，对他们说：「你们若不能告诉 我是谁吃掉了那些祭品，我就把你们处死。9 然而，你们若能证实是彼勒吃了我们献上的祭品，但以理就必死无疑，因为他说了亵渎彼勒的话。」但以理对王说：「就照王的意思做吧。」

10 彼勒的祭司共有七十人，还未计算他们的妻儿在内。王和但以理一同进入彼勒的神庙里。11 彼勒的祭司说：「看哪，我们一会儿就出去。王啊，请你亲自把食物放在祭桌上，并奉上葡萄酒，然后离开，把门锁上，再贴上印有王玺的封条。12 第二天早上，王回来的

时候，如果发现彼勒没有把所有祭品吃掉，我们愿意实时被处死」但是如果祭品被彼勒吃了，但以理就必须被处死，因为他诬告了我们。」
13 彼勒的祭司毫不着急，因为他们早已在祭桌下面修了一条秘密通道，可以每天进出神庙，把那些供品吃掉。**14** 他们离开后，王就亲自为彼勒奉上食物。这时，但以理吩咐仆人取来一些灰，然后叫他们在王面前把灰撒在神庙地上，当时没有其它官员在王的左右侍候。地上撒满了灰，他们便出去，把门锁好，再用印有王玺的封条封上，然后离开了。**15** 晚上，像往常一样，彼勒的祭司带同妻儿从秘密通道进入神庙，把所有祭品吃掉，连葡萄酒也喝光了。

16 第二天清早，王和但以理来到神庙。**17** 王问道「但以理，封条撕破了没有？」但以理回答说：「没有，王啊。」**18** 门一打开，王望向祭桌那边，立刻大声呼喊说：「彼勒啊，你真伟大。你是真神，没有欺骗世人！」

19 这时，但以理却大笑起来，并阻止王进入神庙。「看看地面，」他说：「请留心看那些脚印是谁留下的？」**20** 王说：「我看到男人、妇人和小孩的脚印。」

21 王不由得怒发冲冠，命人逮捕彼勒的祭司和他们的妻儿。他们把神庙的秘密通道指给王看，又承认他们每晚都从那入口进来把桌上的祭品吃掉。**22** 王便处死他们，而且还把彼勒交给但以理。但以理把神像毁掉，同时拆毁了它的庙宇。

但以理屠龙

24 巴比伦人还敬奉一条大龙。王对但以理说：「你不能不承认这

大龙是活着的神，所以你也当拜他。」

25 但以理说「我只可敬拜上主我的上帝，他才是永生的上帝。

26 王啊，你若准许，我不用刀剑或棍棒也可把龙杀死。」王说「我准你如此行。」

28 巴比伦人听闻王与但以理的协议，大为愤怒，甚至密谋造反，说：「王成了犹太人；他毁灭了彼勒， 残投祭司，又要杀死大龙。」

29 他们到王那里，对王说：「把但以理交给我们，否则我们要把你和你一家杀死。」 30 王看到他们群情激愤，便迫于无奈地把但以理交给他们。

但以理被丢在狮子坑里

31 他们把但以理扔在狮子坑中，但以理困在坑里六天。 32 那里有七头狮子，仆人通常每天把两个人和两头羊扔在坑中喂给牲们吃，可是这时牲们却没有任何食物，因为那些人要令但以理给狮子吃掉。

33 当时，先知哈巴谷正在犹太地，他做了一锅肉汤，把饼擘开，放进碗里，预备送到田间给收割庄稼的工人吃。 34 就在这时，上主的天使对哈巴谷说：「把你预备的食物送到巴比伦，给被困在狮子坑中的但以理吃。」 35 哈巴谷说「先生，我从未到过巴比伦，也不晓得狮子坑在哪里。」 36 上主的天使把手放在哈巴谷的头冠上， 住他的一绺头发，把他提起，以疾风的速度把他送到巴比伦，正正放在狮子坑口旁。

37 哈巴谷叫喊说：「但以理，但以理！接住上帝送来给你的食物。」

38 但以理说：「上帝啊，祢纪念我，没有离弃爱祢的人。」

39 说罢，但以理站起来，把食物吃了。上帝的天使立刻把哈巴谷送回犹太地。

40 到了第七天，王前往狮子坑，为要哀悼但以理。当他来到坑口旁望下去时，竟然看见但以理坐在坑中！41 王大声呼喊说：「上主，祢真伟大。但以理的上帝啊，除祢以外，别无真神」42 王立刻把但以理拉上来，然后命人把那些谋害但以理的人扔在狮子坑中。一瞬间，王亲眼目睹他们被狮子吃掉。